

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣٠﴾

008.003 *Allatheena yuqeemoona alssalata wamimma razaqnahum yunfiqoona*

8:3 Zij die de shalat onderhouden en die bijdragen geven van de voorzieningen die Wij hun hebben geschonken.

die de salaat verrichten en van wat Wij hun voor hun levensonderhoud gegeven hebben ook bijdragen geven.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَ

رِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

008.004 *Ola-ika humu almu/minoona haqqan lahum darajatun AAinda rabbihim wamaghfiratun warizqun kareemun*

8:4 Zij zijn degenen die de ware gelovigen zijn, voor hen zijn er rangen bij hun Heer, en vergeving en een edele voorziening.

Zij zijn het die echt geloven; voor hen zijn er verschillende rangen bij Allah en vergeving en een voortreffelijke voorziening.

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ

الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ﴿٣٢﴾

008.005 *Kama akhrajaka rabbuka min baytika bialhaqqi wa-inna fareeqan mina almu/mineena lakarihoona*

8:5 Zoals jouw Heer jou met de Waarheid uit jouw huis heeft doen gaan, (zo verdeelt Hij ook met de Waarheid de oorlogsbuit). En voorwaar, een groep van de gelovigen heeft er een afkeer van.

Zoals jouw Heer jou met de waarheid jouw huis liet uitgaan en dat terwijl het een groep van de gelovigen tegenstond.

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَ

Al-An'faal

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

008.001 *Yas-aloonaka AAani al-anfali quli al-anfalu lillahi waalrrasooli faittaqoo Allaha waaslihoo thata baynikum waateeAAoo Allaha warasoolahu in kuntum mu/mineena*

8:1 Zij vragen jou (O Mohammed) over de oorlogsbuit, zeg: "De oorlogsbuit behoort aan Allah en de Boodschapper toe. Vrees dan Allah en sticht vrede onder jullie. En gehoorzaamt Allah en Zijn Boodschapper, als jullie gelovigen zijn."

Zij vragen jou naar de buit. Zeg: "De buit behoort aan Allah en Zijn gezant. Vrees dus Allah en stelt onderling orde op zaken en gehoorzaamt Allah en Zijn gezant als jullie gelovig zijn."

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ

عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

008.002 *Innama almu/minoona allatheena itha thukira Allahu wajilat quloobuhum wa-itha tuliyaat AAalayhim ayatuhu zadat-hum eemanan waAAala rabbihim yatawakkaloona*

8:2 Voorwaar, de gelovigen zijn slechts degenen wiens harten sidderen wanneer Allah genoemd wordt en wanneer Zijn Verzen aan hen worden voorgedragen; hun geloof neemt dan toe, en op hun Heer hebben zij hun vertrouwen gesteld.

De gelovigen dat zijn slechts zij van wie de harten vol ontzag zijn wanneer Allah's naam vermeld wordt en die, wanneer Zijn tekenen aan hen worden voorgelezen, erdoor in geloof toenemen en die op hun Heer hun vertrouwen stellen,

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِآلِفٍ مِّنَ

الْبَلِيَّةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾

008.009 *Ith tastaagheethoona rabbakum faistajaba lakum annee mumiddukum bi-alfin mina almala-ikati murdifeena*

8:9 Toen jullie je Heer (bij de Slag bij Badr) om hulp vroegen en Hij jullie verhoorde (en zei:) "Ik zal jullie (leger) aanvullen met duizend Engelen die elkaar (in strijdgroepen) opvolgen."

Toen jullie je Heer om hulp vroegen en Hij jullie verhoorde: "Ik versterk jullie met duizend engelen die achter elkaar aan komen."

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرًا وَيَلْتَظُنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا

مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

008.010 *Wama jaAAalahu Allahu illa bushra walitazna-inna bihi quloobukum wama alnassru illa min AAindi Allahi inna Allaha AAazeezun hakeemun*

8:10 En Allah deed dat slechts om verheugende tijdingen te verkondigen en opdat jullie harten daardoor tot rust zouden komen. En er is geen hulp dan van bij Allah. Voorwaar, Allah is Almachtig, Alwijs.

En Allah heeft het alleen maar gedaan om het goed nieuws te laten zijn en opdat jullie harten erdoor gerustgesteld zouden worden -- de overwinning komt alleen maar van Allah. Allah is machtig en wijs.

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ

مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُم رِجْسَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى

قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

008.011 *Ith yughashsheekumu alnuAAasa amanatan minhu wayunazzilu AAalaykum mina alssama-i*

هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٢﴾

008.006 *Yujadiloonaka fee alhaqqi baAAda ma tabayyana kaannama yusaqoona ila almawti wahum yanthuroona*

8:6 Zij redetwisten met jou over de Waarheid nadat deze is duidelijk geworden, alsof zij naar de dood gedreven worden terwijl zij toezien.

Zij twistten met jou over de waarheid, nadat die hun duidelijk was geworden, alsof zij met open ogen de dood in gedreven werden.

وَأَذِيعِدْكُمْ اللَّهُ أَحَدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنهَالَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ

ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَ

يَقْطَعَ دَابِرَ الْكُفْرَيْنِ ﴿١٣﴾

008.007 *Wa-ith yaAAidukumu Allahu ihda al-ta-ifatayni annaha lakum watawaddoona anna ghayra thathi alshshawkati takoonu lakum wayureedu Allahu an yuhiqqa alhaqqa bikalimatih wayaqtAAa dabira alkafireena*

8:7 En (gedenkt) toen Allah jullie beloofde dat er één van de twee groepen (van jullie vijanden) zeker voor jullie zou zijn. En jullie wensten dat zij die geen wapens bij zich droegen voor jullie zouden zijn. Maar Allah wenst dat de Waarheid bewaarheid wordt door zijn Woorden en Hij roeit de ongelovigen uit.

En toen Allah jullie toezegde dat één van de twee groepen voor jullie bestemd was en jullie liever hadden dat de weerloze voor jullie bestemd was. Maar Allah wenste de waarheid met Zijn woorden te bevestigen en de ongelovigen tot de laatste toe te vellen.

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْبُجُرْمُونَ ﴿١٤﴾

008.008 *Liyuhiqqa alhaqqa wayubtila albatila walaw kariha almujrimumoona*

8:8 Opdat de Waarheid bewaarheid zou worden en de valsheid als valsheid duidelijk zou worden, ook al hebben de misdadigers er een afkeer van.

Om de waarheid te bevestigen en de onzin te ontcrachten ook al staat het de boosdoeners tegen.

ذِكْرُكُمْ فَذُوقُوا وَعَنْ لِكْفِرِينَ عَذَابِ النَّارِ ﴿٥١﴾

008.014 *Thalikum fathooqoohu waanna ilkafireena AAathaba alnnari*

8:14 Zo, (is de straf), proeft die dan: en voorwaar, voor de ongelovigen is er de bestraffing van de Hel.

Dat is het dan voor jullie; proeft het dan. En, voor de ongelovigen is er de bestraffing van het vuur.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا الْقِيْتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمْ

الْأَدْبَارِ ﴿٥٢﴾

008.015 *Ya ayyuha allatheena amanoo itha laqetumu allatheena kafaroo zahfan fala tuwalloohumu al-adbara*

8:15 O jullie die geloven, wanneer jullie degenen die ongelovig zijn ontmoeten, die tegen jullie optrekken, draait dan hen niet de rug toe (om te vluchten).

Jullie die geloven! Wanneer jullie hen die ongelovig zijn tegenkomen wanneer zij met velen optrekken keert dan niet om, om te vluchten.

وَمَنْ يُؤَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبْرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ

فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَا وَهُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

﴿٥٣﴾

008.016 *Waman yuwallihim yawma-ithin duburahu illa mutaharrifan liqatlin aw mutahayyizan ila fi-atin faqad baa bighadabin mina Allahi wama/wahu jahannamu wabi/sa almaaseeru*

8:16 En wie op die dag hen de rug toedraait, anders dan om een wending te maken (als strategie), of om zich aan te sluiten bij een groep (medestrijders), waarlijk, die keert terug onder de toorn van Allah en zijn verblijfplaats is de Hel. En dat is de slechtste bestemming.

Wie zich op die dag omkeert -- behalve als krijgsmanoeuve of om aansluiting te zoeken bij een andere troepenmacht -- die haalt zich de toorn van Allah op de hals en zijn verblijfplaats is de hel. Dat is pas een slechte bestemming!

maan liyutahhirakum bihi wayuthhiba AAankum rijza alshshaytani waliyarbita AAala quloobikum wayuthabbita bihi al-aqdama

8:11 (Gedenkt) toen Hij jullie met slaap bedekte, als middel ter beveiliging van Hem en Hij deed uit de hemel water op jullie neerdalen om jullie daarmee te reinigen en om de plaag van de Satan van jullie weg te nemen en om jullie harten te versterken en om jullie hielen te verstevigen.

Toen Hij jullie als een bescherming van Hem door slaap bevangen liet worden en water uit de hemel over jullie liet neerdalen om jullie ermee rein te maken en de gruwel van de satan van jullie te verwijderen en om jullie harten standvastig en de voeten stevig te maken.

إِذْ يُوحَىٰ رَبُّكَ إِلَى الْمَلَكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ آمَنُوا
سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَ

أَضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿٥٤﴾

008.012 *Ith yoohee rabbuka ila almala-ikati annee maAAakum fathabbitoo allatheena amanoo saolqee fee quloobi allatheena kafaroo alrruAaba faidriboo fawqa al-aAAnaqi waidriboo minhum kulla bananin*

8:12 (Gedenk) toen jouw Heer aan de Engelen openbaarde: "Voorwaar, Ik ben met jullie, versterkt daarom degenen die geloven. Ik zal angst werpen in de harten van degenen die ongelovig zijn. Slaat dan hun hoofden af en slaat al hun vingers en tenen af."

Toen jouw Heer aan de engelen openbaarde: "Ik ben met jullie, sterkt dus hen die geloven. Ik zal de harten van hen die ongelovig zijn schrik aanjagen. Houwt dan in op de nekken en houwt hen op al hun vingers."

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٥﴾

008.013 *Thalika bi-annahum shaqqoo Allaha warasoolahu waman yushaqiqi Allaha warasoolahu fa-inna Allaha shadeedu alAAaiqabi*

8:13 Dat was omdat zij Allah en Zijn Boodschapper bestreden, en wie tegen Allah en zijn Boodschapper strijdt: Allah is hard in de bestraffing.

Dat is omdat zij Allah en Zijn gezant tegenwerken. En als iemand Allah en Zijn gezant tegenwerkt, dan is Allah streng in de afstraffing.

8:19 Als jullie (ongelovigen) om een (beslissende) overwinning vragen, waarlijk, de beslissing is reeds tot jullie gekomen en als jullie ophouden, dan is dat beter voor jullie. Maar als jullie (het strijden) hervatten, dan zullen Wij ook (Onze hulp aan de gelovigen) hervatten en jullie leger zal jullie niets baten, ook al zijn de manschappen talrijk. En waarlijk, Allah is met de gelovigen.

Als jullie om een goede afloop vragen dan is het succes al tot jullie gekomen, maar als jullie ophouden dan is het beter voor jullie. En als jullie terugkeren dan keren Wij [ook] terug. En jullie troepenmacht zal jullie in niets baten ook al is zij groot, maar Allah is met de gelovigen.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَ أَنْتُمْ



008.020 *Ya ayyuha allatheena amanoo ateeAAoo Allaha warasoolahu walq tawallaw AAanhu waantum tasmaAAoona*

8:20 O jullie die geloven, gehoorzaamt Allah en Zijn Boodschapper en wendt jullie niet van hem af, terwijl jullie (de Kuran) horen.

Jullie die geloven! Gehoorzaamt Allah en Zijn gezant en keert jullie niet van Hem af terwijl jullie toehoren.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَبَعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

008.021 *Wala takoonoo kaallatheena qaloo samiAAana wahum la yasmaAAoona*

8:21 En weest niet als degenen die zeiden: "Wij hebben gehoord," terwijl zij niet hebben geluisterd.

En weest niet als zij die zeggen: "Wij horen", terwijl zij niet horen. *

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

008.022 *Inna sharra alldawabbi AAinda Allahi alssumu albukmu allatheena la yaAAqiloona*

8:22 Voorwaar, de slechtste schepselen bij Allah zijn de doven en de stommen (van hart): degenen die niet begrijpen.

De slechtste beesten zijn bij Allah de doven en de stommen die geen verstand hebben.

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسَاعَهُمْ ۖ وَلَوْ أَسْبَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ ۚ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ ۚ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا ۚ إِنَّ اللَّهَ سَبِيْعٌ



008.017 *Falam taqtuloohum walakinna Allaha qatalahum wama ramayta ith ramayta walakinna Allaha rama waliyubliya almu/mineena minhu balaan hasanan inna Allaha sameeAAun AAaleemun*

8:17 Het waren niet jullie die hen doodden, maar het was Allah die hen doodde, en het was niet jij (O Mohammed) die wierp toen jij wierp, maar het was Allah die wierp. En om de gelovigen er mee te beproeven, als een goede beproeving. Voorwaar, Allah is Alhorend, Alwetend.

Niet jullie hebben hen gedood, maar Allah heeft hen gedood en niet jij hebt geworpen toen jij wierp, maar Allah heeft geworpen en wel om de gelovigen daardoor met een goede beproeving op de proef te stellen. Allah is horend en wetend.

ذِكْرُكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ ﴿٨١﴾

008.018 *Thalikum waanna Allaha moohinu kaydi alkafireena*

8:18 Zo is het. En voorwaar, Allah maakt de list van de ongelovigen zwak.

Dat is het dan voor jullie. En Allah verzwakt de list van de ongelovigen.

إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ ۚ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ ۚ وَإِنْ تَعُدُّوا نَعْدًا وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ ۚ وَ

أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٦﴾

008.019 *In tastafihoo faqad jaakumu alfathu wa-in tantahoo fahuwa khayrun lakum wa-in taAAoodoo naAAud walan tughniya AAankum fi-atukum shay-an walaw kathurat waanna Allaha maAAa almu/mineena*

وَإِذْ كُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ

يَتَخَفَكُمُ النَّاسُ فَأَوْكُمُ وَأَيِّدَكُمُ بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمُ مِّنَ

الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦٢﴾

008.026 *Waothkuroo ith antum qaleelun mustadAAafoona fee al-ardi takhafoona an yatakhatafakumu alnnaasu faawakumu waayyadakumu binasrihi warazaqakumu mina alttayyibatii laAAallakumu tashkuroona*

8:26 En gedenkt toen jullie met weinigen waren en jullie onderdrukt werden in het land. Jullie vreesden dat de mensen jullie zouden ontvoeren. Toen gaf Hij jullie een toevluchtsoord (de stad Medinah) en versterkte Hij jullie met Zijn hulp. En Hij voorzagt jullie van de goede dingen. Hopelijk zullen jullie dankbaar zijn.

En herinnert jullie toen jullie weinig waren en onderdrukt werden op de aarde, terwijl jullie bang waren dat de mensen jullie zouden wegrukken. Maar Hij gaf jullie toen een onderkomen en heeft jullie gesterkt met Zijn hulp en voorzagt met goede dingen in jullie onderhoud; misschien zullen jullie dank betuigen.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَتِكُمْ وَ

أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾

008.027 *Ya ayyuha allatheena amanoo la takhoonoo Allaha waalrrasoola watakhoonoo amanatikumu waantum taAlamoona*

8:27 O jullie die geloven, pleegt geen verraad tegenover Allah en de Boodschapper en pleegt geen verraad tegenover het jullie toevertrouwde, terwijl jullie het weten.

Jullie die geloven! Weest niet ontrouw aan Allah en de gezant en weest niet ontrouw aan de dingen die jullie toevertrouwd zijn, terwijl jullie beter weten.

وَاعْلَمُوا أَنَّ آبَاءَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ فَتَنَةٌ ۗ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ

عَظِيمٌ ﴿٨٢﴾

مُعْرَضُونَ ﴿٣٢﴾

008.023 *Walaw AAalima Allahu feehim khayran laasmaAAahum walaw asmaAAahum latawallaw wahumuAAaridoona*

8:23 En Allah weet dat er niets goeds in hen was, dus liet Hij hen niet luisteren. En als Hij hen had doen luisteren, dan zouden zij zich afwenden, terwijl zij (de Waarheid) afwijzen.

Als Allah bij hen van iets goeds geweten had, dan had Hij hen laten horen, en als Hij hen had laten horen dan hadden zij zich toch afgekeerd terwijl zij zich afwendden.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ ۚ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ

تُحْشَرُونَ ﴿٣٢﴾

008.024 *Ya ayyuha allatheena amanoo istajeboo lillahi walirrasooli itha daAAakumu lima yuhyeekumu waiAlamoo anna Allaha yahoolu bayna almar-i waqalbihi waannahu ilayhi tuhsharoonu*

8:24 O jullie die geloven, geeft gehoor aan Allah en aan de Boodschapper wanneer hij jullie oproept tot wat jullie leven geeft en weet dat Allah een afscheiding maakt tussen een mens en zijn hart. En voorwaar, tot Hem zullen jullie worden verzameld."

Jullie die geloven! Geeft gehoor aan Allah en de gezant, wanneer Hij jullie oproept tot wat jullie leven geeft en weet dat Allah tussen een man en zijn hart tussenbeide komt en dat jullie tot Hem verzameld zullen worden.

وَالْتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً ۚ وَاعْلَمُوا

أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

008.025 *Waaittaqoo fitnatan la tuseebanna allatheena thalamoo minkum khassatan waiAlamoo anna Allaha shadeedu alAAaiqabi*

8:25 En vreest een beproeving die niet uitsluitend degenen die onrecht plegen onder jullie zal treffen. En weet dat Allah hard is in de bestraffing.

En weest op jullie hoede voor een verzoeking die niet speciaal hen uit jullie midden treft die onrecht plegen. En weet dat Allah streng is in de afstraffing.

هَذَا إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

008.031 Wa-itha tutla AAalayhim ayatuna qaloo qad samiAAna law nashao laqulna mithla hatha in hatha illa asateeru al-awwaleena

8:31 En wanneer Onze Verzen aan hen worden voorgedragen, dan zeggen zij: "Wij hebben (iets dergelijks al eerder) gehoord, en als wij willen dan zullen wij zeker zoiets zeggen. Dit is niets dan een fabel van de voorafgaanden."

En wanneer Allah's tekenen aan hen worden voorgelezen zeggen zij: "Wij hebben het gehoord, als wij wilden dan zouden wij iets dergelijks kunnen zeggen. Dit zijn slechts fabels van hen die er eertijds waren."

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا

حِجَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ ائْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٣﴾

008.032 Wa-ith qaloo allahumma in kana hatha huwa alhaqqa min AAindika faamtir AAalayna hijaratan mina alssama-i awi i/ting biAAathabin aleemin

8:32 En (gedenkt) toen zij zeiden: "O Allah, als dit (de Kuran) de Waarheid is, van U afkomstig, doe dan stenen op ons neer regenen uit de hemel. Of geef ons een pijnlijke bestraffing."

En toen zij zeiden: "O Allah, als dit de waarheid is die van U komt, laat dan stenen uit de hemel op ons regenen of geef ons een pijnlijke bestraffing."

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَ

هُمْ يَسْتَعْغِرُونَ ﴿٣٣﴾

008.033 Wama kana Allahu liyuAAaththibahum waanta feehim wama kana Allahu muAAaththibahum wahum yastaghfiroona

8:33 Maar Allah zal hen nooit bestraffen terwijl jij (Mohammed) je onder hen bevindt, en Allah zal hen nooit bestraffen terwijl zij om vergeving vragen.

Maar Allah is niet zo dat Hij hen zou bestraffen terwijl jij nog onder hen verkeert, noch zou Allah hen bestraffen, terwijl zij om vergeving vragen.

008.028 WaiAAlamoo annama amwalukum waawladukum fitnatun waanna Allaha AAindahu ajrun AAatheemun

8:28 En weet dat jullie bezittingen en jullie kinderen slechts een beproeving zijn en dat er bij Allah een geweldige beloning is.

En weet dat jullie bezittingen en jullie kinderen een verzoeking zijn en dat er bij Allah een geweldig loon is.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ

عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

008.029 Ya ayyuha allatheena amanoo in tattaqoo Allaha yajAAal lakum furqanan wayukaffir AAankum sayyi-qatikum wayaghfir lakum waAllahu thoo alfadli alAAatheemi

8:29 O jullie die geloven, als jullie Allah vrezen, zal Hij jullie een onderscheidingsvermogen geven en jullie slechte daden uitwissen en jullie vergeven. En Allah is de Bezitter van de Geweldige Gunst.

Jullie die geloven! Als jullie Allah vrezen zal Hij voor jullie een reddend onderscheidingsmiddel brengen en jullie je slechte daden kwijtschelden en jullie vergeven; Allah is vol van geweldige goedgunstigheid.

وَإِذْ يَبْكُوكُمْ بِكِ الْذَّيْنِ كَفَرُوا وَالْيَثِيبُتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ

وَيَبْكُرُونَ وَيَبْكُرُ اللَّهُ ۗ وَاللَّهُ خَيْرُ الْبَاكِينَ ﴿١٠٣﴾

008.030 Wa-ith yamkuru bika allatheena kafaroo liyuthbitooka aw yaqtulooka aw yukhrijooka wayamkuroona wayamkuru Allahu waAllahu khayru albakireena

8:30 En (gedenk) toen degenen die ongelovig waren, een list tegen jou beraamden om jou vast te binden of jou te doden of jou te verdrijven. En zij beraamden een list en Allah maakte een plan. En Allah is de Beste van de Beramers.

En toen zij die ongelovig zijn plannen maakten om je vast te houden of je te doden of je te verdrijven. Zij maakten plannen en Allah maakte plannen, maar Allah is de beste plannenmaker.

وَإِذَا تَتَلَّى عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا قَالُوا قَدْ سَبِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ

كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿١٣﴾

008.036 Inna allatheena kafaroo yunfiqoona amwalahum liyasuddoo AAan sabeeli Allahi fasayunfiqoonaha thumma takoonu AAalayhim hasratan thumma yughlaboona waallatheena kafaroo ila jahannama yuhsharoon

8:36 Voorwaar, degenen die niet geloven besteden hun bezittingen om (de mensen) van het Pad van Allah af te houden. Zij zullen deze (bezittingen blijven) besteden, maar daarna zullen deze een bron van spijt voor hen worden en uiteindelijk zullen zij worden verslagen. En degenen die ongelovig zijn zullen in de Hel verzameld worden.

Zij die ongelovig zijn dragen hun bezittingen bij om Allah's weg te versperren. Zij zullen ze als bijdragen geven en dat zal voor hen een [reden tot] wroeging worden. Dan zullen zij overwonnen worden en zij die ongelovig zijn zullen in de hel verzameld worden,

لِيَبَيِّنَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكَبُهُ جَبِيْعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ ۗ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ



008.037 Liyameeza Allahu alkhabeetha mina alttayyibi wayajAAala alkhabeetha baAAadahu AAala baAAadin fayarkumahu jameeAAan fayajAAalahu fee jahannama ola-ika humu alkhasiroona

8:37 Opdat Allah het slechte van het goede zal scheiden en Hij de slechten op elkaar zal plaatsen en Hij alles tezamen zal opstapelen en de Hel in zal voeren. Zij zijn degenen die de verliezers zijn.

opdat Allah de slechten van de goeden onderscheidt en de slechten op elkaar zet en opstapelt en in de hel zet. Dat zijn de verliezers.

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَّا قَدْ سَلَفَ ۗ وَإِنْ

يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

008.038 Qul lillatheena kafaroo in yantahoo yughfar lahum ma qad salafa wa-in yaAAoodoo faqad madat sunnatu al-awwaleena

وَمَا لَهُمْ إِلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۗ

وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ ۗ إِنْ أَوْلِيَاؤَهُ إِلَّا الْبٰتِلُونَ وَلٰكِن أَكْثَرُهُمْ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

008.034 Wama lahum alla yuAAathihibahumu Allahu wahum yasuddoona AAani almasjidi alharami wama kanoo awliyaaahu in awliyaohu illa almuttaqoona walakinna aktharahum la yaAAalamoona

8:34 En welk argument hebben zij, dat Allah hen niet zal bestraffen terwijl zij (de mensen) weghouden van de Masjid al Haram (de Gewijde Moskee te Mekkah) en zij niet de beheerders ervan zijn. De (rechtmatige) beheerders ervan zijn slechts de Moettaqoen, maar de meesten van hen weten het niet.

Maar waarom zou Allah hen niet bestraffen als zij de weg naar de heilige moskee versperren en er niet de beschermers van zijn. De beschermers ervan zijn slechts de gelovigen, maar de meesten van hen weten het niet.

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصَدِيَةً ۗ فَذُوقُوا

الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٣﴾

008.035 Wama kana salatuhum AAinda albayti illa mukaan watasdiyatan fathooqoo alAAathaba bima kuntum takfuroona

8:35 En hun shalat bij het Huis van Allah (de Ka'bah) was niets dan gefluit en handgeklap. Proeft dan de bestraffing wegens dat waaraan jullie ongelovig plachten te zijn.

Hun salaah bij het huis is slechts gefluit en handgeklap. Proeft dan de bestraffing ervoor dat jullie ongelovig waren.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۗ

فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۗ وَالَّذِينَ

بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقَى الْجَعْنِ ط

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٣﴾

008.041 WaiAAlamoo annama ghanimum min shay-in faanna lillahi khumusahu walitrasooli walithe qalqurba waalyatama waalmasakeeni waibni alssabeeli in kuntum amantum biAllahi wama anzalna AAala AAabdinā yawma alfurqani yawma iltaqa aljamAAani waAllahu AAala kulli shay-in qadeerun

8:41 En weet dat, wat jullie ook aan oorlogsbuit (Ghanimah) hebben verkregen: één vijfde deel ervan is voor Allah en voor de Boodschapper en voor de verwanten (van de Boodschapper), en de wezen, en de armen en de reiziger (zonder proviand), als jullie in Allah geloven en in wat Wij aan Onze dienaar hebben neergezonden op de dag van het onderscheid, de dag dat de twee legers elkaar troffen. En Allah is Almachtig over alle dingen.

En weet, dat wanneer jullie iets buitmaken, dat dan aan Allah een vijfde deel toebehoort en aan de gezant, de verwanten, de wezen, de behoeftigen en hij die onderweg is, als jullie geloven in Allah en wat Wij tot Onze dienaar hebben neergezonden op de dag van het reddend onderscheidsmiddel, de dag dat de beide troepenmachten tot een treffen kwamen; Allah is almachtig.

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَى وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ

مِنْكُمْ ط وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَا خْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِن لِّيَقْضِيَ اللَّهُ

أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَى مَنْ حَيَّ

عَنْ بَيِّنَةٍ ط وَإِنَّ اللَّهَ لَسَبِيْعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

008.042 Ith antum bialAAudwati alddunya wahum bialAAudwati alquswa waalrrakbu asfala minkum walaw tawaAAadtum laikhtalaftum fee almeAAadi walakin liyaqdiya Allahu amran kana mafAAoolan liyahlika man halaka AAan bayyinatini wayahya man hayya AAan bayyinatini wa-inna Allaha lasameeAAun AAaleemun

8:42 Toen jullie je op de nabijgelegen rand van de vallei bevonden en zij zich op de verste rand van de vallei, terwijl de karavaan zich onder jullie bevond. En als jullie een afspraak zouden maken, (over de

Toen jullie op de dichtbijgelegen helling waren en zij op de verafgelegen helling en de ruiterij beneden jullie was! Als jullie het met elkaar afgesproken hadden, dan waren jullie de afspraak

8:38 Zeg tot degenen die ongelovig zijn: "Als jullie ophouden, zullen jullie worden vergeven voor wat reeds voorbij is, maar als jullie in herhaling vervallen, dan (geldt) voor hen de handelwijze (van Allah), zoals die reeds gold voor de vroegeren.

Spreekt tot hen die ongelovig zijn. Als zij ophouden, dan zal hun wat zij eerder deden vergeven worden, maar als zij het weer doen -- de gebruikelijke behandeling van hen die er eertijds waren is al eerder toegepast.

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنِ

انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٩٣﴾

008.039 Waqatiloohum hatta la takoona fitmatun wayakoona alddeenu kulluhu lillahi fa-ini intahaw fa-inna Allaha bima yaAamaloona baseerun

8:39 En bevecht hen totdat er geen Fitnah meer is en de godsdienst geheel voor Allah is. Als zij ophouden, voorwaar, dan is Allah wat betreft hetgeen zij bedreven Alziende.

Strijdt tegen hen tot er geen verzoeking meer is en de gehele godsdienst alleen Allah toebehoort. En als zij dan ophouden doorziet Allah wel wat zij doen.

وَإِنْ تَوَلَّوْا فاعَلَبُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَكُمْ ط نِعَمَ الْبَوْلِ وَنِعَمَ النَّصِيرِ



008.040 Wa-in tawallaw faiallamoo anna Allaha mawlakum niAama almalwā waniAama alnnaaseeru

8:40 En als zij zich afwenden, weet dan dat Allah waarlijk jullie Beschermmer is. Hij is de Beste Beschermmer en de Beste Helper.

En als zij zich afkeren, weet dan dat Allah jullie beschermheer is; een voortreffelijke beschermheer en een voortreffelijke helper!

وَاعَلَبُوا أَنْبَا غَنَبْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُبْسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِيذِي

الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ

ogen als weinigen voorkomen. En Hij deed jullie als een klein aantal in hun ogen voorkomen, zodat Allah een vastgestelde zaak zou volbrengen. En tot Allah keren alle zaken terug.

dat jullie in hun ogen maar weinigen waren. Dat gebeurde opdat Allah een beschikking zou treffen die volvoerd moest worden. En aan Allah worden alle zaken voorgelegd.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا الْقِيَتُمْ فِتْنَةً فَاتَّبِعُوا وَادْكُرُوا وَاللَّهُ كَثِيرًا

لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ

008.045 Ya ayyuha allatheena amanoo itha laqetum fi-atan faothbutoo waothkuroo Allaha katheeran laAAaallakum tuflihoona

8:45 O jullie die geloven, als jullie een leger treffen, wees dan standvastig en gedenkt Allah veel; hopelijk zullen jullie welslagen.

Jullie die geloven! Wanneer jullie een troepenmacht tegenkomen houdt dan stand en gedenkt Allah veel; misschien zal het jullie welgaan.

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَ

اصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

008.046 WaateeAAoo Allaha warasoolahu wala tanazaAAoo fatafshaloo watathhaba reehukum waišbiroo inna Allaha maAAa alssabireena

8:46 En gehoorzaamt Allah en Zijn Boodschapper en twist niet onderling, waardoor jullie ontmoedigt raken en jullie kracht verdwijnt. En wees geduldig; voorwaar, Allah is met de geduldigen.

Gehoorzaamt Allah en Zijn gezant en twist niet met elkaar zodat jullie opgeven en het jullie niet voor de wind gaat. En volhardt geduldig; Allah is met de geduldig volhardenden.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَ

يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِبَايَعَتِهِمْ مُحِيطٌ

008.047 Wala takoonoo kaallatheena kharajoo min diyarihim bataran wari-aa alnnasi wayasuddoona AAan sabeeli Allahi waAllahu bima yaAAamaloona muheetun

dag van de veldslag), dan zouden jullie het met elkaar oneens zijn. (Maar Allah liet de veldslag plaatsvinden) zodat Allah een zaak zou volbrengen die plaats moest vinden, zodat zij die sneuvelten vanwege een duidelijk bewijs sneuvelten; en zodat zij die in leven bleven vanwege een duidelijk bewijs in leven bleven. En voorwaar, Allah is zeker Alhorend en Alwetend,

zeker niet nagekomen. Maar het gebeurde opdat Allah een beschikking zou treffen die volvoerd moest worden en opdat zij die zijn omgekomen zouden omkomen op grond van een duidelijk bewijs en opdat zij die in leven bleven in leven zouden blijven op grond van een duidelijk bewijs. Allah is echt horend en wetend.

إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا ط وَلَوْ أَرَاكَهُمْ كَثِيرًا لَفَشِلْتُمْ وَ

تَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ ط إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ



008.043 Ith yureekahumu Allahu fee manamika qaleelan walaw arakahum katheeran lafashiltum walatanazaAAatum fee al-amri walaqinna Allaha sallama innahu AAaleemun bithati dsudoori

8:43 Toen Allah hen in jouw slaap gering in aantal toonde (was jij aangemoedigd). En als Hij hen groot in aantal had getoond, dan zouden jullie ontmoedigd zijn geraakt, en het met elkaar oneens zijn geworden over de kwestie, maar Allah bracht redding. Voorwaar, Hij weet wat zich in de harten bevindt.

Toen Allah hen in jouw slaap weinig liet lijken! Als Hij hen talrijk had laten lijken, dan hadden jullie het opgegeven en met elkaar erover getwist, maar Allah heeft [jullie] bewaard. Hij weet wat er binnen in de harten is.

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّكَيْتُمْ فِي آعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي

آعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ط وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ



008.044 Wa-ith yureekumoohum ithi iltaqaytum fee aAyunikum qaleelan wayuqallilukum fee aAyunihim liyaqdiya Allahu amran kana mafAAoolan wa-ila Allahi turjaAAu al-omooru

8:44 Toen Hij hen aan jullie toonde, toen jullie met hen tot een treffen kwamen, deed Hij hen in jullie

En toen Hij hen aan jullie, toen jullie tot een treffen kwamen, in jullie ogen weinig liet lijken en maakte

vertrouwt (is Allah hun Helper). Voorwaar, Allah is Almachtig, Alwijs.

vertrouwen op Allah stelt, dan is Allah machtig en wijs.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ يَتَوَفَّىٰ الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَ
أَدْبَارَهُمْ ۗ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٥﴾

008.050 *Walaw tara ith yatawaffa allatheena kafaroo almala-ikatu yadriboona wujoohahum waadbaram wathooqoo AAathaba alhareeqi*

8:50 En als jij (het) zou kunnen zien, wanneer de Engelen (de zielen van) degenen die ongelovig zijn wegnemen, (en hoe) zij hun gezichten en hun ruggen slaan (en zeggen:) "Proeft de bestraffing van het branden!" (Dan zie je zeker een geweldige zaak.)

Als jij maar kon zien wanneer de engelen hen die ongelovig zijn wegnemen, terwijl zij hen op de gezichten en hun ruggen slaan: "Proeft de straf van de verbranding."

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ اَيْدِيكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلّٰمٍ لِّلْعٰبِدِ ﴿١٦٥﴾

008.051 *Thalika bima qaddamat aydeekum waanna Allaha laysa bithallamin lilAAabeeidi*

8:51 Dat is, vanwege wat hun handen hebben voortgebracht, en waarlijk, Allah is geen onrechtvaardige voor de dienaar.

Dat is voor wat jullie handen vroeger gedaan hebben en omdat Allah geen onrechtvaardige behandeling geeft aan de dienaren.

كَذٰبِ الْفِرْعَوْنَ ۗ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوْا بِآيٰتِ اللّٰهِ
فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

008.052 *Kada/bi ali firAAawna waallatheena min qablihim kafaroo bi-ayati Allahi faakhathahumu Allahu bithunoobihim inna Allaha qawiyyun shadeedu alAAiqabi*

8:52 Zoals Faraon en zijn volgelingen cm degenen vóór hen gewoon waren: zij waren ongelovig aan de Tekenen van Allah, waarop Allah hen greep wegens hun zonden. Voorwaar, Allah is sterk, hard in de bestraffing.

Het is net als met de mensen van Fir'aun en hen die voor hun tijd leefden. Zij hechtten geen geloof aan Allah's tekenen en dus greep Allah hen voor hun zonden. Allah is krachtig en streng in de afstraffing.

8:47 En wees niet zoals degenen die hun huizen verlieten, trots en vol ijdel vertoon voor de mensen, en die van het Pad van Allah afhielden. En Allah omvat (met Zijn kennis) wat zij doen.

En weest niet als zij die in zelfgenoegzaamheid en om door de mensen gezien te worden uit hun woningen trokken en Allah's weg versperden. Allah omvat wat zij doen.

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمٰلَهُمْ وَقَالَ لَا غٰلِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ
النّٰسِ وَاِنِّيْ جَارٌ لَّكُمْ ۗ فَلَمَّا تَرَأَتْ الْفِئْتَنَ نَكَصَ عَلٰى عَقْبَيْهِ
وَقَالَ اِنِّيْ بَرِيْءٌ مِّنْكُمْ اِنِّيْ اَرٰى مَا لَا تَرَوْنَ اِنِّيْ اَخَافُ اللّٰهَ ۗ
اللّٰهُ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٨٣﴾

008.048 *Wa-ith zayyana lahum alshshaytanu aAamalatum waqala la ghaliba lakumu alyawma mina alnnaasi wa-innee jarun lakum falamma taraati alfi-atani nakasa AAala AAaqibayhi waqala innee baree-on minkum innee ara la tarawna innee akhafu Allaha waAllahu shadeedu alAAiqabi*

8:48 En (gedenkt) toen de Satan hun daden voor hen schoonschijnend maakte, en zei: "Er is op deze dag geen mens die jullie kan verslaan: en voorwaar, Ik ben jullie naaste." Maar toen de twee legers elkaar zagen, draaide hij zich om op zijn hielen en zij: "Voorwaar, ik heb niets met jullie van doen. Voorwaar, ik zie wat jullie niet zien, voorwaar, ik vrees Allah." En Allah is hard in de bestraffing.

En toen de satan voor hen hun daden aantrekkelijk maakte en zei: "Vandaag is er onder de mensen niemand die jullie overwint, want ik sta naast jullie." Maar toen de twee troepenmachten elkaar zagen lichtte hij zijn hielen en zei: "Ik heb met jullie niets te maken. Ik zie wat jullie niet zien. Ik ben bang voor Allah. En Allah is streng in de afstraffing."

اِذْ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هُوْلَآءِ
دِيْنُهُمْ ۗ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلٰى اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٩٣﴾

008.049 *Ith yaqoolu almunafiqoona waallatheena fee quloobihim maradun gharra haola-i deenuhum waman yatawakkal AAala Allahi fa-inna Allaha AAazezun hakeemun*

8:49 Toen de huichelaars en degenen in wiens harten een ziekte is, (tegen de gelovigen) zeiden: "Hun godsdienst heeft hen misleid." Maar (voor) wie Allah

Toen de huichelaars en zij die in hun harten een ziekte hebben zeiden: "Dezen zijn door hun godsdienst begoocheld." Maar als iemand zijn

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا

يَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

008.056 *Allatheena AAahadta minhum thumma yanqudoona AAahdahum fee kulli marratin wahum la yattaqoona*

8:56 (Zij zijn) degenen met wie jij (O Mohammed) een verbond bent aangegaan, (en die) vervolgens hun verbond iedere keer schenden: en zij vrezen (Allah) niet.

met wie jij een verbintenis bent aangegaan en die dan elke keer hun verbintenis verbreken en die niet godvrezend zijn.

فَمَا تَتَّقَنَّاهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَارِدُ بِهِمْ مَنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ

يَذْكُرُونَ ﴿٤٥﴾

008.057 *Fa-inna tathqafannahum fee alharbi fasharridu bihim man khalfahum laAAallahum yaththakkaroon*

8:57 Wanneer jullie hen dan treffen in de oorlog: doe degenen achter hen dan alle kanten uitvluchten, hopelijk zullen zij er lering uit trekken.

Als jij hen in de oorlog aantreft verstrooi dan via hen wie er achter hen staan; misschien laten zij zich vermanen.

وَأَمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَأَنْبِذِيهِمْ عَلَىٰ سَوْءٍ إِنَّ اللَّهَ

لَا يُحِبُّ الْخَائِبِينَ ﴿٨٥﴾

008.058 *Wa-inna takhafanna min qawmin khiyanatan fa'nbidhi ilayhim AAala sawa-in inna Allaha la yuhibbu alkha-ineena*

8:58 En als jij verraad vreest van een volk, hef het (verbond) dan met wederzijdse duidelijkheid op. Voorwaar, Allah houdt niet van de verraders.

En als jij van bepaalde mensen verraad vreest, zeg dan het verbond met hen klaar en duidelijk op. Allah bemint de verraders niet.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا

مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۗ وَأَنَّ اللَّهَ سَبِيْعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

008.053 *Thalika bi-anna Allaha lam yaku mughayyiran niAAaman anAAamah AAala qawmin hatta yughayyiroo ma bi-anfusihim waanna Allaha sameeAAun AAaleemun*

8:53 Dat is omdat Allah nimmer een genieting die Hij aan een volk heeft geschonken verandert (in een bestraffing), tenzij zij veranderen wat zich bij hen bevindt: en voorwaar, Allah is Alhorend, Alwetend.

Dat komt omdat Allah niet zo is dat Hij genade die Hij aan mensen geschonken heeft verandert zolang zij niet veranderen wat in henzelf is en omdat Allah wetend en wijs is.

كَذَّابٍ أَلْفِرْعَوْنَ ۗ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ

فَاهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَعْرَفْنَا آلَ فِرْعَوْنَ ۚ وَكُلُّ كَانُوا ظَالِمِينَ

﴿٣٥﴾

008.054 *Kada/bi ali firAAawna waallatheena min qablihim kaththaboo bi-ayati rabbihim faahlaknahum bithunoobihim waaghraqna ala firAAawna wakullun kanoo thalimeena*

8:54 Zoals Farao en zijn volgelingen en degenen vóór hen; zij loochenden de Teken van hun Heer, waarna Wij hen vernietigden wegens hun zonden. En Wij verdrongen Farao en zijn volgelingen en zij allen waren onrechtplegers.

Het is net als met de mensen van Fir'aun en hen die voor hun tijd leefden. Zij loochenden de tekenen van hun Heer en dus vernietigden Wij hen voor hun zonden en Wij verdrongen de mensen van Fir'aun. En het waren allen onrechtplegers.

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

008.055 *Inna sharra alldawabbi AAinda Allahi allatheena kafaroo fahum la yu'minoona*

8:55 Voorwaar, de slechtste schepselen bij Allah zijn degenen die ongelovig zijn, omdat zij niet geloven.

De slechtste beesten zijn bij Allah zij die ongelovig zijn en die dus niet geloven,

008.061 *Wa-in jannahoo liIssalmi fajinah laha watawakkal AAala Allahi innahu huwa alssameeAAu alAAaleemu*

8:61 En als zij geneigd zijn tot vrede, wees dan ook daartoe geneigd en stel jouw vertrouwen op Allah. Voorwaar, Hij is Alhorend, Alwetend.

En als zij geneigd zijn tot vrede, wees daar dan ook toe geneigd en stel je vertrouwen op Allah; Hij is de horende, de wetende.

وَأَنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ ۗ هُوَ الَّذِي آتَاكَ

بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦١﴾

008.062 *Wa-in yureedoo an yakhdAAooka fa-inna hasbaka Allahu huwa allathee ayyadaka binasrihi wabialmu/mineena*

8:62 En als zij jou willen bedriegen; dan is Allah voor jou voldoende. Hij is het Degene jou versterkte door Zijn hulp en door de gelovigen.

En als zij jou wensen te misleiden, dan is Allah voor jou goed genoeg. Hij is het die jou met Zijn hulp en met de gelovigen sterkt.

وَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۗ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتْ

بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۗ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ ۗ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٢﴾

008.063 *Waallafa bayna quloobihim law anfaqt ma fee al-ardi jameeAAan ma allafta bayna quloobihim walakinna Allaha allafa baynahum innahu AAazeezun hakeemun*

8:63 En Hij bracht hun harten tot elkaar. En al had jij alles wat er op de aarde is besteed, dan zou jij hun harten niet tot elkaar hebben kunnen brengen, maar Allah heeft hen tot elkaar gebracht. Voorwaar, Hij is Almachtig, Alwijs.

En Hij heeft hun harten tot elkaar gebracht. Ook al zouden jullie alles wat er op de aarde is uitgeven, toch zouden jullie hun harten niet tot elkaar brengen, maar Allah heeft hun harten tot elkaar gebracht. Hij is machtig en wijs.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ ۖ حَسْبُكَ اللَّهُ ۗ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ ﴿٦٣﴾

008.064 *Ya ayyuha alnnabiyyu hasbuka Allahu wamani ittabaAAaka mina almu/mineena*

8:64 O Profeet, Allah is voor jou voldoende en voor de gelovigen die jou volgen.

O profeet, Allah is goed genoeg voor jou en voor die gelovigen die jou volgen.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَسَبَقُوا ۖ إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿٦٤﴾

008.059 *Wala yahsabanna allatheena kafaroo sabaqoo innahum la yuAAjiizoon*

8:59 En laten degenen die ongelovig zijn zeker niet denken dat zij (de bestraffing van Allah) kunnen tegenhouden. Voorwaar, zij kunnen (die) niet ontkrachten.

Zij die ongelovig zijn moeten er niet op rekenen [Ons] te vlug af te zijn; zij kunnen er niets tegen doen.

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهَبُونَ

بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَأَخْرَيْنَ مِنْ دُونِهِمْ ۚ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ

يَعْلَمُهُمْ ۗ وَمَا تَنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَ

أَنْتُمْ لَا تَظْلَمُونَ ﴿٦٥﴾

008.060 *WaaAAaidoo lahum ma istataAatum min quwwatin wamin ribati alkhayli turhiboona bihi AAaduwwa Allahi waAAaduwwakum waqhareena min doonihim la taAalamoonahumu Allahu yaAAalamuhum wama tunfiqoo min shay-in fee sabeeli Allahi yuwaffa ilaykum waantum la tuhlamoona*

8:60 En brengt wat jullie kunnen aan macht bij elkaar, om hen mee te bevechten, waaronder strijdrossen om daarmee de vijanden van Allah en jullie vijanden angst aan te jagen, en ook anderen die jullie niet kennen (en) die Allah wel kent. En wat jullie ook aan bijdragen uitgeven op de Weg van Allah, Hij zal jullie volledig vergoeden. En jullie zal geen onrecht worden aangedaan.

En maakt tegen hen zo goed als jullie kunnen de bewapening en de inzetbare paarden gereed om Allah's vijand en jullie vijand daarmee vrees aan te jagen en afgezien van hen anderen die jullie niet kennen, maar die Allah kent. En wat jullie ook als bijdrage op Allah's weg geven, het zal jullie worden vergoed en jullie zal geen onrecht worden aangedaan. *

وَأِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۗ إِنَّهُ هُوَ

السَّيِّعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَى حَتَّى يُشْخَنَ فِي الْأَرْضِ ط
تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ط وَاللَّهُ عَزِيزٌ

حَكِيمٌ ﴿٤٦﴾

008.067 *Ma kana linabiyyin an yakoona lahu asra hattā yuthkhina fee al-ardi tureedoona AAarada alddunya waAllahu yureedu al-akhirata waAllahu AAazeezun hakeemun*

8:67 Het past een Profeet niet dat hij krijgsgevangenen heeft, totdat hij (de vijanden) op aarde heeft onderworpen. Jullie wensen de wereldse vergankelijkheden, maar Allah wenst (voor jullie) het Hiernamaals. En Allah is Almachtig, Alwijs.

Het past een profeet niet gevangenen te hebben zolang hij niet in het land de overhand heeft. Jullie wensen het vergankelijke aanbod van de tegenwoordige wereld, maar Allah wenst het hiernamaals. Allah is machtig en wijs.

لَوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

﴿٨٦﴾

008.068 *Lawla kitabun mina Allahi sabaqa lamassakum feema akhathtum AAathabun AAatheemun*

8:68 Als er niet een vastgestelde beschikking van Allah aan voorafgegaan was, dan zou een geweldige bestraffing jullie zeker hebben getroffen, wegens dat wat jullie hebben genomen.

Als er geen eerdere schriftelijke vastlegging van Allah was geweest, dan had jullie voor wat jullie genomen hebben een geweldige bestraffing getroffen.

فَكُونُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا ط وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ع

﴿٩٦﴾

008.069 *Fakuloo mimma ghanimtum halalan tayyiban waattaqoo Allaha inna Allaha ghafoorun raheemun*

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ ط إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ ع وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٥٦﴾

008.065 *Ya ayyuha alnnabiyyu harridi almu/mineena AAala alqitali in yakun minkum AAashroona sabiroona yaghiboo mi-atayni wa-in yakun minkum mi-atun yaghiboo alfan mina allatheena kafaroo bi-annahum qawmun la yafqahoona*

8:65 O Profeet, spoor de gelovigen aan tot het gevecht. Als er onder jullie twintig zijn die geduldig zijn, dan zullen zij er tweehonderd verslaan. En als er onder jullie honderd zijn, dan zullen zij er duizend verslaan van degenen die ongelovig zijn, omdat zij een volk zijn dat niet begrijpt.

O profeet, spoor de gelovigen aan tot de strijd. Als er onder jullie twintig zijn die volhouden, dan zullen zij er tweehonderd overwinnen en als er onder jullie tweehonderd zijn, dan zullen zij duizend van hen die ongelovig zijn overwinnen, omdat dat mensen zijn die geen begrip hebben.

الَّذِينَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا ط فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ ع وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا

أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ ط وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

008.066 *Al-ana khaffafa Allahu AAankum waAAalima anna feekum daAAfan fa-in yakun minkum mi-atun sabiratun yaghiboo mi-atayni wa-in yakun minkum alfun yaghiboo alfayni bi-ithni Allahi waAllahu maAAa alssabireena*

8:66 Nu heeft Allah jullie verlichting gegeven en Hij weet dat er onder jullie zwakken zijn. En als er onder jullie honderd zijn die geduldig zijn, dan zullen zij er tweehonderd verslaan. En als er duizend onder jullie zijn, dan zullen zij er tweeduizend verslaan, met Allah's verlof. En Allah is met de geduldigen.

Nu heeft Allah het voor jullie gemakkelijk gemaakt; Hij weet dat er bij jullie zwakheid voorkomt. Dus, als er onder jullie honderd zijn die volhouden, dan zullen zij er tweehonderd overwinnen en als er onder jullie duizend zijn, dan zullen zij er met Allah's toestemming tweeduizend overwinnen. Allah is met hen die geduldig volharden.

8:69 Eet dan van wat jullie aan oorlogsbuit hebben genomen, het is toegestaan en goed, en vreest Allah. Voorwaar, Allah is Vergevensgezind, Meest Barmhartig.

Eet dan van wat jullie buitgemaakt hebben als iets wat toegestaan en goed is en vreest Allah. Allah is vergevend en barmhartig.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّبَنِّ فِي أَيِّدِيكُمْ مِّنَ الْأَسْمَىٰ إِن يُعَلِّمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِيكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٩﴾

008.070 Ya ayyuha alnnabiyyu qul liman fee aydeekum mina al-asra in yaAlami Allahu fee quloobikum khayran yu/tikum khayran mimma okhitha minkum wayaghfir lakum waAllahu ghafoorun raheemun

8:70 O Profeet, zeg tot de gevangenen die zich in jouw handen bevinden: "Als Allah doet weten dat er iets van goedheid in jullie harten is, dan zal Hij jullie iets beters geven dan wat van jullie is afgenomen, en dan zal Hij jullie vergeven." En Allah is Vergevensgezind, Meest Barmhartig.

O profeet, zeg tegen die gevangenen die in jouw handen zijn gevallen: "Als Allah weet dat er in jullie harten iets goeds is, dan zal Hij jullie iets beters geven dan wat er van jullie genomen is en Hij zal jullie vergeven; Allah is vergevend en barmhartige

وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ

مِنْهُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧٠﴾

008.071 Wa-in yureedoo khiyanataka faqad khaanoo Allaha min qablu faamkana minhum waAllahu AAaleemun hakeemun

8:71 Maar als zij verraad willen plegen tegenover jou (O Mohammed), dan pleegden zij daarvoor verraad tegenover Allah, en Hij zal jou tot heerser over hen maken, en Allah is Alwetend, Alwijs.

En als zij jou wensen te verraden, welnu, zij hebben Allah al eerder verraden en Hij heeft toen over hen macht gegeven. En Allah is wetend en wijs.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي

سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوُوا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ

بَعْضٍ ۗ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَالِكُمْ مِّنْ وَلَا يَتَّبِعِهِمْ مِّنْ

شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا ۗ وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ

النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيثَاقٌ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرٌ ﴿٧١﴾

008.072 Inna allatheena amanoo wahajaroo wajahadoo bi-amwalihim waanfushihim fee sabeeli Allahi waallatheena awaw wanaṣaroo ola-ika baAAduhum awliyaḡ baAAdin waallatheena amanoo walam yuhajiroo ma lakum min walayatihim min shay-in hatta yuhajiroo wa-ini istanṣarookum fee alddeeni faAAalaykumu alnnasru illa AAala qawmin baynakum wabaynahum meethaqun waAllahu bima taAAamaloona baseerun

8:72 Voorwaar, degenen die geloven en die zijn uitgeweken (naar Medinah) en die hebben gestreden met hun bezittingen en hun levens op de Weg van Allah, en degenen die onderdak boden en hulp verleenden: zij zijn het die elkaars bondgenoten zijn. En degenen die geloven maar die nog niet zijn uitgeweken: jullie hebben geen verbondenheid met hen, totdat zij zijn uitgeweken. En wanneer zij jullie hulp vragen bij de godsdienst, dan is het jullie plicht om hen te helpen, behalve tegen een volk waarmee jullie een verbond hebben. En Allah is Alziende over wat jullie doen.

Zij die geloven en uitgeweken zijn en zich met hun bezittingen en hun eigen persoon op Allah's weg inspannen en zij die onderkomen en hulp gegeven hebben, dat zijn zij die elkaars medestanders zijn. En hun die geloven, maar nog niet zijn uitgeweken hoeven jullie geen enkele bescherming te geven zolang zij niet zijn uitgeweken. Maar als zij jullie om hulp in de godsdienst vragen dan moeten jullie hulp geven, behalve als het tegen mensen is met wie jullie een verbintenis hebben. Allah doorziet wel wat jullie doen.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي

الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ۗ ﴿٧٢﴾

008.073 Waallatheena kafaroo baAAduhum awliyaḡ baAAdin illa tafAAalooahu takun fitnatun fee al-ardi

alle dingen.

www.kuran.nl

wafas^{adun} kabeerun

8:73 En degenen die ongelovig zijn, zijn elkaars bondgenoten. Als jullie dat niet doen (elkaar steunen en beschermen), dan zal er chaos en een groot verderf op aarde ontstaan.

En zij die ongelovig zijn zijn elkaars medestanders. En als jullie dit niet doen, dan zal er verzoeking in het land zijn en groot verderf.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوُوا
وَنَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ



008.074 Waallatheena amanoo wahajaroo wajahadoo fee sabeeli Allahi waallatheena awaw wana^{ar}aroo
ola-ika humu almu/minoona haqqan lahum maghfiratun warizqun kareemun

8:74 En degenen die geloven en zijn uitgeweken en hebben gestreden op de Weg van Allah, en degenen die onderdak hebben gegeven en hulp hebben verleend: zij zijn het die de ware gelovigen zijn. Voor hen is er vergeving en een edele voorziening.

Zij die geloven en uitgeweken zijn en zich op Allah's weg inspannen en zij die onderkomen en hulp gegeven hebben, dat zijn zij die echt geloven; voor hen is er vergeving en een voortreffelijke voorziening.

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجْهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ
مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ
اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ



008.075 Waallatheena amanoo min baAadu wahajaroo wajahadoo maAakum faola-ika minkum waoloo
al-arhami baAAaduhum awla bibaAadin fee kitabi Allahi inna Allaha bikulli shay-in AAaleemun

8:75 En degenen die daarna gelovig zijn geworden en zijn uitgeweken en samen met jullie hebben gestreden: zij zijn degenen die tot jullie behoren. En de bloedverwanten hebben voorrang boven de anderen in het Boek van Allah. Voorwaar, Allah is Alwetend over

En zij die later gelovig zijn geworden en uitgeweken zijn en die zich samen met jullie inspannen, die behoren bij jullie. Maar de bloedverwanten hebben volgens Allah's boek de nauwste band met elkaar. Allah is alwetend.